

**la**   
**passerelle**

scène nationale  
de Saint-Brieuc

mardi 20 &  
mercredi 21 février 2024

# WEL FARE

**Julie Deliquet**

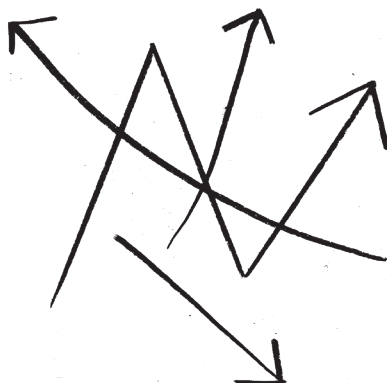
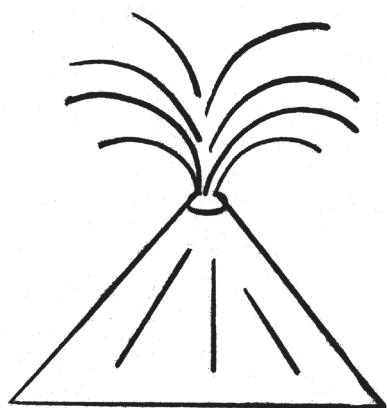
---

La Passerelle, scène nationale de Saint-Brieuc est subventionnée par :  
la Ville de Saint-Brieuc, le ministère de La Culture, le Département des Côtes-d'Armor, la Région Bretagne  
et reçoit un soutien de Saint-Brieuc Armor-Agglomération et de l'ONDA.

---

[www.lapasserelle.info](http://www.lapasserelle.info)

---



# WELFARE

---

D'après le film de **Frederick Wiseman**

Traduction : **Marie-Pierre Duhamel Muller**

Mise en scène : **Julie Deliquet**

Avec : **Julie André, Astrid Bayiha, Éric Charon, Teddy Chawa, Aleksandra de Gizancourt, Évelyne Didi, Olivier Faliez, Vincent Garanger, Zakariya Gouram, Nama Keita, Mexianu Medenou, Marie Payen, Agnès Ramy, David Seigneur** et le musicien **Emmanuel Scarpa**

Version scénique : **Julie André, Julie Deliquet, Florence Seyvos**

Collaboration artistique : **Anne Barbot, Pascale Fournier**

Scénographie : **Julie Deliquet, Zoé Pautet**

Lumière : **Vyara Stefanova**

Musique : **Thibault Perriard**

Costumes : **Julie Scobeltzine**

Conception et réalisation de la marionnette : **Carole Allemand**

Assistanat aux costumes : **Marion Duvinage**

Construction du décor : **François Sallé, Bertrand Sombsthay, Wilfrid Dulouart, Frédéric Gillmann, Anouk Savoy** - Atelier du Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis

Régie générale : **Pascal Gallepe**

Régie plateau : **Bertrand Sombsthay**

Régie lumière : **Luc Muscillo**

Habillage : **Ornella Voltolini**

Les films de Frederick Wiseman sont produits par Zipporah Films.

---

Production : Théâtre Gérard Philipe – centre dramatique national de Saint-Denis

Coproduction : Festival d'Avignon, Comédie – CDN de Reims, Théâtre Dijon-Bourgogne – CDN, Comédie de Genève, La Coursive – scène nationale de La Rochelle, Le Quartz – scène nationale de Brest, Théâtre de l'Union – CDN du Limousin, L'Archipel – scène nationale de Perpignan, La Passerelle – scène nationale de Saint-Brieuc, Le Centre Dramatique National Orléans – Centre-Val de Loire, Les Célestins – Théâtre de Lyon, le cercle des partenaires du TGP

Avec le soutien du Groupe TSF, de VINCI Autoroutes, de The Pershing Square Foundation, de The Laura Pels International Foundation for Theater, d'Alios Développement, de FACE Contemporary Theater, un programme de la Villa Albertine et FACE Foundation, en partenariat avec l'Ambassade de France aux États-Unis, de King's Fountain et du Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis

Action financée par la Région Île-de-France

Le spectacle a été créé le 5 juillet 2023 au Festival d'Avignon.

---

**Durée : 2h30**

## ENTRETIEN AVEC JULIE DELIQUET

### Comment *Welfare* est-il né ?

C'est une histoire de rencontres et de contexte historique. En janvier 2020, Frederick Wiseman est venu me proposer d'adapter *Welfare* au théâtre. J'ai été flattée et impressionnée par son film, plongée dans l'histoire de ce centre social à New York dans les années 1970 sans faire un pont immédiat avec le théâtre. Sur ce, est arrivée la pandémie alors que je venais de prendre mes fonctions de directrice du TGP à Saint-Denis. Les questions du soin, de l'éducation, des missions de service public sont devenues prioritaires pour bon nombre de citoyens comme pour moi-même. Et celles de la précarité et du lien à l'autre, posées par *Welfare*, m'ont semblé soudain urgentes à poser.

Lorsque la nouvelle direction du Festival d'Avignon a évoqué la Cour d'honneur du Palais des papes pour la création de *Welfare*, j'ai tout de suite trouvé juste que la parole de ces gens résonne dans ce grand lieu politique rêvé par Jean Vilar. Par ailleurs, placer un humain petit dans un espace immense où il va devoir se battre, me semblait sensé.

### Pourquoi Frederick Wiseman vous a-t-il proposé ce film en particulier ?

Wiseman, qui est un très grand spectateur de théâtre, pensait que la dimension chorale de l'œuvre et le champ qu'elle ouvre à l'observation humaine pouvaient m'intéresser. Pour lui, dans *Welfare*, les gens viennent faire du théâtre pour sauver leur vie. Peu importe la véracité de ce qu'ils racontent car de toute façon, on ne ment jamais pour rien. Cela offre une matière textuelle assez unique dans sa filmographie, avec des dialogues hallucinants. Enfin, cinquante ans après, les questions posées par la précarité lui semblaient inchangées.

### Quels choix ont guidé votre adaptation ?

Le film est zoomé sur les individus, afin de ne pas l'imiter, il s'est donc agi de dézoomer et de donner vie au collectif. En revanche, la question de moderniser ne s'est pas posée : j'avais besoin d'une forme de distance pour que le public ait le loisir de faire des liens avec notre présent.

[...] Dans *Welfare*, il y a autant d'auteurs que de prises de parole. Nous devons comprendre l'incompréhensible chez chacun, comme lorsqu'une difficulté psychique rend un récit de vie peu clair, sans pour autant résoudre toutes les zones de perdution que proposait l'œuvre et qui étaient belles.

Extraits de propos recueillis par Olivia Burton, sept 2023

### **[VISITES DES DÉCORS]**

par Pascal Gallepe,  
régisseur général  
du spectacle

**Mercredi 21 février**  
**12h45 et 13h30**

(durée : 30 min)

Gratuit, sur inscription auprès  
de l'accueil-billetterie

# Julie Deliquet

---

Après des études de cinéma et à l'issue de sa formation au Conservatoire de Montpellier puis à l'École du Studio Théâtre d'Asnières, Julie Deliquet poursuit sa formation à l'École internationale de théâtre Jacques Lecoq. Elle crée le collectif In Vitro en 2009 et présente *Derniers Remords avant l'oubli* de Jean-Luc Lagarce dans le cadre du concours Jeunes metteurs en scène du Théâtre 13. Elle y reçoit le prix du public. En 2011, elle crée *La Noce* de Bertolt Brecht, puis en 2013 *Nous sommes seuls maintenant*. En 2015, elle met en scène *Gabriel(le)*, et crée *Catherine et Christian (fin de partie)*. En septembre 2016, elle met en scène *Vania* d'après *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov. Elle crée *Mélancolie(s)* en octobre 2017 d'après *Les Trois Sœurs* et *Ivanov* d'Anton Tchekhov.

Metteuse en scène de plusieurs pièces à l'inspiration toute cinématographique, Julie Deliquet cherche à capter la vie au cœur de la comédie humaine : *Fanny et Alexandre* d'Ingmar Bergman en 2019, *Un conte de Noël* d'Arnaud Desplechin en 2020... En 2021, elle crée *Huit heures ne font pas un jour* de Rainer Werner Fassbinder. Elle co-met en scène en 2022 *Fille(s)* de aux côtés de Lorraine de Sagazan, Leïla Anis et les actrices du collectif In Vitro. Elle crée la même saison avec la troupe de la Comédie-Française *Jean-Baptiste, Madeleine, Armande et les autres...* d'après Molière.

Depuis mars 2020, Julie Deliquet est directrice du Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis.

## **【Welfare sur grand écran !】**

En écho à son adaptation théâtrale par Julie Deliquet, trois séances de projection du documentaire *Welfare* sont programmées au Club 6, en partenariat avec La Passerelle :

### ***Welfare*, de Frederick Wiseman**

Documentaire (1973, 167 min)

**Jeudi 29 février – 17h30**

**Vendredi 1<sup>er</sup> mars – 20h**

**Mardi 5 mars – 13h45**

Cinéma Club 6, Saint-Brieuc

Tarifs : Club 6